

דגם תשובות לשאלון בערבית, מס' 018381, קיץ תש"ף

הנחיות כלליות:

- בדגם זה ניתנות תשובות לשאלות המבחן והנחיות למתן הציון.
- בדגם מוצגים רכיבי התשובה העיקריים, ואין בו כל הרכיבים האפשריים.
- כאשר תלמיד כותב בתשובתו רכיב שאינו בדגם, על המעריך לבדוק את נכונותו בהתייעצות עם המעריך הבכיר.
- קו אלכסון (/) מסמן תשובה חלופית (כל אחת מן התשובות תתקבל).
- סוגריים מציינים תשובה שאינה הכרחית לקבלת מלוא הציון.
- ההנחיות בדגם מנוסחות בלשון זכר ומכוונות למעריכות ולמעריכים כאחד.
- בשאלות שבהן הנבחן נדרש לענות בעברית או בערבית ולא ענה בשפה הנדרשת — יקבל 50%.

פרק ראשון — הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר

על התלמיד לבחור באחד משני קטעים: קטע א — ערבית קלסית וקטע ב — ערבית מודרנית.

קטע א — ערבית קלסית

הבנת הנקרא

1. על התלמיד לענות על שישנה מן הסעיפים (1)-(7) ועל סעיף (8) (חובה!); לכל סעיף — 100%.
 - על שגיאת כתיב — להוריד 2% למילה.
 - (1) (شريح / هو) قاضٍ — 100%
כתב قاضي / القاضي : לקבל.
 - (2) خطأً — 100%.
 - (3) أ — 100%.
 - (4) כדי שאביו יעץ לו, אם לתבוע את האנשים / השבט / אם הצדק איתו הוא יתבע את האנשים / השבט, אם לא, לא יתבע אותם — 100%.
תתקבל כל תשובה ברוח הזאת.
 - (5) א. الابن — 50%.
ב. الأب / شريح / القاضي — 50%.
 - (6) شعر الابن بأن شريح قد فضحه لأنه حكم ضده — 100%.
תתקבל כל תשובה ברוח הזאת.
 - (7) א. שריח חשש / פחד להודיע / למסור לבנו שפסק הדין (הוא) נגדו / מפני שהוא לא רצה לשלול / לגזול חלק מזכות השבט / האנשים עבור / תמורת כסף. 4% לכל מילה, סך הכול: 60%.
ב. العدل — 40%.
 - (8) א. نصح — 20%, الخصومة — 20%, القوم / قوم — 20%, סך הכול: 60%.
ב. الإيمان بالله — 40%.

ידיעת הפועל

על התלמיד לענות על שתי השאלות 2-3.

2. ארבע מילים; לכל מילה – 100%.

על שגיאה בשורש – להפחית 40%;

על שגיאה בבניין – להפחית 25% (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר);

על כל שגיאה בצורה הדקדוקית – להפחית 25%;

כתב רק "בינוני" (בלי פועל/פעול) – להפחית 15%;

כתב רק "עתידי" (בלי מג'זום/מנוצב) – להפחית 15%;

על שגיאה בגוף – להפחית 10%.

על כתיבת ו במקום י ולהפך באותיות השורש – להפחית 15%.

על ניקוד השורש או כתיבת שְׂדָה או כתיבת אותיות סופיות – להפחית 5%.

הערה: אם התלמיד כתב את הבניין במשקל ובמספר, ואין התאמה בין משקל הבניין למספרו, יש להתחשב במשקל הבניין בלבד.

בציון בניין **فَعَّلَ / تَفَعَّلَ** על התלמיד לכתוב שְׂדָה. לא כתב שְׂדָה – להפחית 10%.

שים לב: אם התלמיד לא סימן ניקוד דיאקריטי באחת מאותיות השורש – להפחית 10%.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית	הגוף
(1) لَمْ يَكُنْ	כּוּן	فَعَّلَ / 1	المضارع المجزوم / עתיד מג'זום	נסתר/הוא
(2) قَصَّ	قَصَص / قَصَّ	فَعَّلَ / 1	الماضي / עבר	נסתר/הוא
(3) حَاصِمٌ	חַסַּם	فَاعَلَ / 3	الأمر / צווי	נוכח/אתה
(4) حَشِيتُ	חַשִּׁי	فَعَّلَ / 1	الماضي / עבר	מדבר/אני
(5) أَنْ أُخْبِرَ	חַבַּר	أَفْعَلَ / 4	المضارع المنصوب / עתיד מנוצב	מדבר/אני

3. על התלמיד לענות על אחד מן הסעיפים.

(1) يُحِبُّ – 100%.

(2) يُحَاصِمُ – 100%.

תחביר

על התלמיד לענות על שאלה 4.

4. על התלמיד לענות על ארבעה מן הסעיפים (1)-(6); לכל סעיף – 100%.

(1) תרגום המשפט:

מסופר/מספרים שבן של שריח השופט ביקש עצה מאביו. סך הכול: 60%.

10% 10% 10% 10% 10% 10%

התופעה התחבירית: إنّ وأخواتها / ואחיותיה / اسم / נושא إنّ – 40%.

(2) תרגום המשפט:

אם הצדק לטובתי/אני צודק/האמת שלי/איתי אתבע אותם (לדין)/אתעמת איתם. סך הכול: 60%.

30% 30%

התופעה התחבירית: משפט תנאי / جملة شرطية / شرط: 40%.

(3) תרגום המשפט:

(הוי) בני (הקטן/היקר) חי אלוהים/אללה אתה האדם האהוב עלי ביותר/האהוב ביותר עלי (מן האנשים).

5% 10% 5% 40%

סך הכול: 60%.

התופעה התחבירית: ערך ההפלה / أفعال التفضيل – 40%.

כתב רק "ערך היתרון": להוריד 20%.

(4) لَا خُصُومَةَ بَيْنَ الْقَاضِي وَبَيْنَ ابْنِهِ.

80% 0% 10% 10%

לא כתב פתחה ב- خصومة: להוריד 20%.

השאיר هناك: להוריד 60%.

القاضي: أ – 5% , قاضي – 5%.

ניקוד סופי – 5% , أ – 5%.

(5) يَنْصَحُ شَرِيحُ ابْنِهِ فِي أَمْرِهِ حُبًّا لَهُ / مَحَبَّةً لَهُ.

10% 0% 10% 10% 70%

לא כתב له: להוריד 20%.

ניקוד פנימי – 3%.

ניקוד סופי – 7% , أ – 5%.

(6) صَدَرَتْ قِصَّتَانِ قَصِيرَتَانِ جَدِيدَتَانِ لِلْكَاتِبِ الْمِصْرِيِّ الْمَشْهُورِ.

10% 20% 20% 20% 10% 10%

ניקוד פנימי – 3%.

ניקוד סופי – 7%.

קטע ב – ערבית מודרנית

על התלמיד לענות על ארבע השאלות 5-8.

הבנת הנקרא

5. על התלמיד לענות על שישה מן הסעיפים (1)-(7) ועל סעיף (8) (**חובה!**); לכל סעיף – 100%.

– על שגיאת כתיב – להוריד 2% למילה.

(1) المغنية – 50%, جائزة – 50%.

(2) خطأ – 100%.

(3) المعهد العربي الأمريكي – 50%, قبل – 50%.

(4) א. מטרת פרס "ג'בראן ח'ליל ג'בראן" (היא) / הפרס שם לו למטרה להפיץ / לפרסם את התרבות, הסובלנות והעקרונות / והרעיונות האנושיים / עקרונות / רעיונות האנושות בעולם – 7.5% לכל מילה. סך הכול: 60%.

ב. الاحترام والكرامة – 40%.

(5) أ – 100%.

(6) א. حفل – 50%.

ב. جائزة – 50%.

(7) ل/ بسبب قوة صوتها وتأثيرها على الشباب.

10% 45% 45%

אם המשיך את המשפט: להוריד 25%.

(8) סעיף חובה!

א. 1. הזמרת זכתה להצלחה גדולה בזכות השיר הזה.

2. השיר הפך להמנון לאומי של המהפכה בתוניסיה.

3. השיר הזה הוא השיר המרכזי באלבום השני.

יתקבלו שתי אפשרויות מן השלוש.

כל תשובה – 25%. סך הכול: 50%.

ב. المغنية – 17%, المعهد – 16%, جائزة – 17%.

ידיעת הפועל

6. ארבע מילים; לכל מילה – 100%.
 על שגיאה בשורש – להפחית 40%;
 על שגיאה בבניין – להפחית 25% (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר);
 על כל שגיאה בצורה הדקדוקית – להפחית 25%;
 כתב רק "בינוני" (בלי פועל/פעול) – להפחית 15%;
 כתב רק "עתיד" (בלי מג'זום/מנוצב) – להפחית 15%;
 על שגיאה בגנן – להפחית 10%.
 על כתיבת ו במקום י ולהפך באותיות השורש – להפחית 15%.
 על ניקוד השורש או כתיבת שְׂדָה או כתיבת אותיות סופיות – להפחית 5%.
 הערה: אם התלמיד כתב את הבניין במשקל ובמספר, ובתשובתו אין התאמה בין משקל הבניין ובין מספרו, יש להתחשב במשקל הבניין בלבד.
 בציון בניין פֻעַל / תִּפְעַל על התלמיד לכתוב שְׂדָה. לא כתב שְׂדָה – להפחית 10%.
 שים לב: אם התלמיד לא סימן ניקוד דיאקריטי באחת מאותיות השורש – להפחית 10%.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית	הגוף
(1) مُغْنِيَّة	غني	فَعَّلَ / 2	اسم فاعل / בינוני פועל	יחידה
(2) اِسْتَضَافَتْ	ضيف	اِسْتَفْعَلَ / 10	الماضي / עבר	נסתרת/היא
(3) يُوَثِّرُونَ	أثر	فَعَّلَ / 2	المضارع / הווה־עתיד	נסתרים/הם
(4) تَسَامَح	سمح	تَفَاعَلَ / 6	المصدر / מצדר/שם פעולה	
(5) تَدْعُو	دعو	فَعَّلَ / 1	المضارع / הווה־עתיד	נסתרת/היא נוכח/אתה

7. על התלמיד לענות על אחד מן הסעיפים.

(1) تَوَثَّرَ – 100%.

(2) تَفَزَّزَ – 100%.

תחביר

8. על התלמיד לענות על ארבעה מן הסעיפים (1)-(6); לכל סעיף – 100%.

(1) תרגום המשפט:

הזמרת התוניסאית נחשבת לאחד הקולות הכי בולטים / הבולטים ביותר / לקול הכי בולט / הבולט ביותר

30% 6% 6% 6%

בעולם הערבי. סך הכול: 60%.

6% 6%

התופעה התחבירית: ערך ההפלה / أفعال التفضيل – 40%

כתב רק "ערך היתרון": להוריד 20%.

(2) תרגום המשפט:

(ה)שיר (של) אמאל מת'לות'י הפך / נהיה / נעשה המנון לאומי. סך הכול: 60%.

15% 15% 15% 15%

התופעה התחבירית: كان ואחיותיה / وأخواتها / خبر أصبح – 40%.

(3) תרגום המשפט:

האמן הודה על הפרס, כשהוא קורא / בקוראו את האנשים לסובלנות / לנהוג בסובלנות ולכבד את הזולת/האחר.

5% 5% 5% 5% 25% 5% 5% 5%

סך הכול: 60%.

התופעה התחבירית: משפט מצב / جملة حال / حالية – 40%.

(4) نَشَرَ مُدِيرُ الْمَعْهَدِ أَسْمَاءَ الْفَنَّانِينَ الَّذِينَ فَازُوا بِالْجَائِزَةِ.

5% 5% 5% 20% 20% 20% 20% 5%

ניקוד פנימי – 2%

ניקוד סופי – 3%

(5) كَمْ تَلْمِيذًا فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ؟

10% 10% 80%

ניקוד פנימי – 7%

ניקוד סופי – 3%

(6) نَسْتَمِعُ إِلَى الْأَعْنِيَةِ الْجَدِيدَةِ الَّتِي تَدْعُو إِلَى الْحُرِّيَةِ.

10% 0% 10% 40% 20% 10% 0% 10%

ניקוד פנימי – 7%

ניקוד סופי – 3%

פרק שני — לשון העיתונות

על התלמיד לענות על שלוש מן השאלות 9-13; לכל שאלה — 100%.

השלמת משפטים — שאלות 9-10.

9. مسلمي — 50%, جيّدة — 50%.

10. الرائعة — 50%, هندیّة — 50%.

11. תרגום לערבית

על איידיעת מילה — להפחית 10%.

על שגיאה דקדוקית — להפחית 10%.

על שגיאת כתיב — להפחית 5% לכל מילה.

אין להפחית אחוזים על שגיאות ניקוד (פנימי וסופי).

تنشر الصحيفة / الجريدة في الأسبوع القادم / المقبل نتائج الانتخابات الأخيرة.

כתב תעלן: לקבל.

כתב الصحيفة الجديدة تنشر... : לקבל.

12. כתיבת משפט

על כתיבת פחות ממשמונה מילים — להפחית 15% לכל מילה חסרה.

על כל שגיאת כתיב — להפחית 5%.

על שגיאת תחביר או דקדוק — להפחית 10%.

13. תרגום מודעה לעברית

על כל שגיאה בתרגום — להוריד 5%.

דרוש פקיד/ה לסוכנות ביטוח

— תואר ראשון בכלכלה הכרחי/חובה

— שליטה/ידיעה (מלאה) בעבודה על/במחשב הכרחית/חובה

— ניסיון בתחום הביטוח (ים) עדיף/יתרון

בבקשה / נא לשלוח קורות חיים דרך/באמצעות הדואר האלקטרוני

פרק שלישי — הבעה בכתב

על התלמיד לענות על אחת מן השאלות 14-17.

על התשובה להיות בת 35 מילים לפחות.

100% לתשובה:

היצמדות לנושא השאלה — 60%.

תחביר וכתוב נכון — 25%. (על כל שגיאת כתיב / תחביר — להוריד 2%).

סגנון ואוצר מילים — סה"כ 15%. (על חזרה מרובה על מילה / צירוף מסוים — להוריד 2%).

הערה: על כל שלוש מילים חסרות — להפחית 10%.